Notes de la semaine



Le major général J. V. Allard, chef adjoint de l'état major

Les Communes auront congé le 21 décembre

Ce qu'est I'OTAN









Remerciements à nos collaboratrices

Règlements du jeûne à l'occasion des fêtes

Le "Carillon News" fait ressortir le danger des grandes unités scolaires

Une pétition

Doctorat conféré au R. P. Eugène Dubreuil en présence de l'Amicale de Gravelbourg

GRAVELBOURG — La murs de leur cher collège, son leit et ferveur la Missa Che grande reunion annuelle de l'ametale, le 8 décembre der l'allaines securiors. L'ametale, le 8 décembre der l'allaines securiors de l'ametale, le 8 décembre der l'ametale, le 8 décembre der l'ametale, le 8 décembre der l'ametal. J'orgue.

Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année

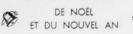


à tous nos clients et amis

Ernst Liddle & Wolfe Ltd. 100, édifice Paris, Winnipeg - Tél.: WHitehall 3-5408

Centertentententententententententent

NOUS SOMMES HEUREUX D'OFFRIR NOS MEILLEURS SOUHAITS



à nos amis et clients

LYCEUM PHOTO STUDIO

Edifice Stobart, 290, ave Portage, Winnipeg Hector POIRIER, prop. Tel.: WHitehall 2-6042

Voeux de la Saison offerts par les boulangers du pain

C'EST UN PAIN EXCELLENT

CANADA BREAD CO. LTD. WINNIPEG Téléphone SUnset 3-7144

AU POSTE CBWT

"Music Hall"

Le R. P. Duval donnera un récital à Londres en 1958

Fortune léguée à plusieurs institutions



DU CANADA Bilan sommaire annuel

au 30 novembre 1957

ACTIF	
Encaisse et soldes bancaires (y compris effets en transit)	\$ 540,240,109
Obligations des gouvernements fédéral et provinciaux, à la valeur amortie	672,276,365
Autres valeurs ne dépassant pas le cours actuel	505,688,414
Prêts à demande, entièrement garantis	238,163,548
Total des disponibilités	\$1,956,368,436
Autres prêts et escomptes	1,431,188,052
nationale sur l'habitation (1954)	216,590,777
Immeubles sociaux	34,559,150
Engagements de clients sur acceptations, garanties et lettres de crédit	112,413,852
Autres éléments d'actif	9,424,350
	\$3,760,544,617
PASSIF	
Dépôts	\$3,426,683,145
Acceptations, garanties et lettres de crédit	112,413,852
Autres éléments de passif	19,444,074
Total des exigibilités au public	\$3,558,541,071
Capital versé	50,400,000
Réserve de prévoyance	151,200,000
Bénéfices any sépartie	(01.5/6

COMPTE DES BÉNÉFICES NON RÉPARTIS

Profits del Fesercies es terminant le 30 novembre 1957, déduction faite des provisions pour amortissement et pour les 'impois sur le revenue et des affectations aux réserves latentes à même lesquelles il à été pleinement pour us un moins-values du portéculier et des prêts . \$15,919,550 Dividendes au taux de \$2,00 par action . \$10,077,622 Dividendes auditionnel au taux de 100 par action . \$10,077,622 de 100 par

Solde des bénéfices non répartis au 30 novembre 1957 . . \$ 403,546

*Total des provisions pour impôts sur le revenu \$19,960,000

JAMES MUIR, Chairman et Président

K. M. SEDGEWICK,

\$3,760,544,617

La Liberté et le Patriote









LIMITÉE WILFRID GIROUARD, pres

VOLCANO

8635, bouleverd St-Leurent

LA GUIGNOLÉE



Le major-général Jean-V. Allard promu chef adjoint de l'état major



R. J. Stanners

OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
Téléphone CEdar 3-2850
141, avenue Provencher
ST-BONIFACE, MAN.

James Shaen Limited

Dr Jean-J. Trudel

Maladies des yeux, oreilles, nex et garge
EXAMENS DE LA VUE
100, édifice Great Wastern
356 rue Moin Winnipes
ELEPHONES
Bur.: WHitehab 2-4955 - Rés.: 42-5301

Dr André-S. Lachance

Chambre 3, 113, rue Marion Téléphone CHapel 7-1726

Dr Edouard-G. Jarjour CHIRURGIEN-DENTISTE 301, chemin Ste-Marie St-Boniface, Man. Téléphone CEdar 3-2111

Dr A.-C. Laurin

Téléphone CEdor 3-2850 41. avenue Provenche ST-BONIFACE, MAN.

Dr A.-E. Bourgeois

343. rue Taché. St-Bonitec

Telephone CHapel 7-4828

Dr P.-E. LaFlèche DENTISTE

Telephone SPruce 5-5446

Dr JACOB

Leurs nouveaux Bureaux sont situés au-dessus du MAGASIN METROPOLITAN Angle Partage et Carlton Winnipeg, Man. Téléphone WHitchall 2-8531

La **Western Savings** and Loan Association

Bureau-chef WINNIPEG

Paulette DAVELUY.

Léon-H. Bénard, C.R. AVOCAT et NOTAIRE Edifice Banque Canadienne Nationale

431. rue Main TELLPHONE WHitehall 3-2155

Grafton, Deniset
Dowhan, Bétournay

& Muldoon

AVOCATS et NOTAIRES
Chambre 4

Editice Banque Canadienne Netienele

431 rue Mein Winnipeg, Man TELEPHONE Whitehall 2-3135

Laurier-A. Régnier

AVOCAT et NOTAIRE
Protique générale du droit
201, édifice Montreal Trust
218, avenue Portege, Winnipes
TELEPHONE WHitehall 2-3924

Louis-P. Roy AVOCAT et NOTAIRE

47, ave Provencher, St-Bonifece

Clifford W. Brock C.R., M.A., LL.B.
AVOCAT - PROCUREUR
AVISEUI (read plus) 1e "Trade and
Aviseus (read plus) 1e "Trade and
550 édifice Somerset, Winnisse
TELEPHONE WHitshell 3-0626
3. avenue Provencher, Si-lioniface

Robert Trudel

de l'étude MORKIN, HAYES & TRUDEL 609, édifice Poris Portage et Garry, Winnipeg, Mar. TELEPHONE WHITEHAIL 2-7536

Joseph-N. Landry, B.A. Avocat, Avoué et Notaire 302, édifice McIntyre

Téléphones: Bur.: WH 2-7125 — Rés.: 42-0303

Greenberg & Arpin
AVOCATS et NOTAIRES
Solumun GREENMERG LL.B
Maurice-J ARPIN BA LLB
203-4, edifice Confederation Life
457 rus Main. Winited
TELEPHONE WHitehall 2-6516

Marcoux, Dureault, Bétournay et McGoey

AVOCATS et NOTAIRES
rent-G. MARCOUX, B.A., LL.B.
rend DUREAULT, B.A., LL.B.
Robert BETOURNAY, LL.B.
S. C. McGOEY, B.A., LLB.

702, edifice Great Western 356, rue Main, Winnipeg TELEPHONE WHitchall 2-8241



Examen de la vue Lunettes ajustées

Telephone WHitehall 2-2496 Kensington WINNIPEG

randonnée à bethléem

Le Grand Chevalier et le Conseil St-Boniface des Chevaliers de Colomb

offrent leurs meilleurs voeux de Noël et du Nouvel An à tous leurs membres et omis

Le Président général

les membres de l'Exécutif

L'Association d'Education

des Canadiens français

du Manitoba vous souhaitent la vraie joie de Noël

et les Bénédictions

du Nouvel An

Les RR. PP. OBLATS de Marie-Immaculée

Joyeux

Noël

Bonne,

Sainte

Année à tous

Le petit agneau boiteux



Jean Bruchési dans le rôle nouveau de mémorialiste

WUN NOËL

Donner, c'est s'enrichir





tous les membres et amis du Cercle



Le Grand Chevalier et les Officiers du Conseil Goulet des Chevaliers de Colomb offrent leurs meilleurs JOYEUX NOEL et une SAINTE ANNEE

Joyeux Noël 🐉 Bonne, Sainte Heureuse Année 1958

L'Institut Collégial St-Joseph

St-Boniface, Man. n Letter properties of the secretary states of the sec

le personnel



Radio Saint-Boniface Limitée

> souhaitent Loyeux Noël

Bonne Année



JEANNES

Beauty Parlo Houvelle permanente

NELSON'S CYCLE & HOBBY SHOP rve Marion - CEdar 3-3724

CHARLES Men's Wear

Joe & Gerry's

Marion Beauté Nook

286, rue Marion, Norwood, Man.

Norwood Cleaners and Tailors 288, rue Tache Telephone CEdor 3-5610 SERVICE DE DEUX HEURES Le Nettoyeur et Tailleur de votre ville

ACCURATE SEPTIC

Matériaux usagés

POUR VOS FOURRURES

MECKLING FURS

St-Boniface Téléphone CHopel 7-8182

Harold M. Black

Examen de la vue chez MITCHELL COPP LTD.

LEO'S

ELECTRIC SERVICE
L. BOISSONNEAULT, prop.
206, rue Goulet, Norwood
Entreprise — Posage de fili Téléphone CHapel 7-1694

Poils disgracieux enlevés du visage et des extrémités

HENN-RICH MFG. CO.

RENÉ ROTTIERS

Bureau d'assurances Roger Teillet Ltd.

OGER JOHLE & Ld.

ORANCE PERSONNELLE ET
SURANCE COMMERCIALE
Teléphone CHopel 7-3093
edifice Banque du Commerc
Normood, Man.
Bureou a Winnipeg
100, édifice PARIS
(elephone: Whitehall 3-3488)

WESTERN Plumbing & Heating Co

Taché Hardware Co.

Ideal Decorating Co.

GEORGES-J. FOREST

BARIL'S Tire Service

WALKER'S

TELEPHONES Ventes: CHapel 7-2365 Service: CEdar 3-4200

AAP MOTORS

GAS ESSO 7.2c de rebois Angle Archibald et Provencher CHapel 7-4147 — CHapel 7-3146 Ouvert jusqu'à 11 h p.m.

Salon de Beauté DOLORES

9, chemin Ste-Marie, Norwood Teléphone Chopel 7-9713 cialité: Ondulations permaner françaises de \$5.00 et plus

Bourbonnais

Keat's Television

& Radio Service

Auto and Body Works 317. rue Tache. Norwood. Man. Teléphone CHopel 7-7145 Dan GOSSELIN. gérant

Pâtisserie Pelland

Hub Service Station

LAFRENIÈBE

Sheet Metal Ltd.

Brûleurs et fournaises à l'huile 97, Place Knudsen, Norwood Teléphones: Bur.: CHapel 7-2356 Rés.: CHapel 7-1568

De Gagné Motors Ltd.

Des demandes en écrit seront reçues par le soussigné jusqu'à 5:00 heures du soir, le mardi 31 décembre 1957, pour la posi-

St. Boniface

Messenger Service

PAUL PAQUIN

Larmes scintillantes

Bonheur

ou coiffure

Park Confectionery 412, ave Taché Téléphone CHapel 7-3891

Fruits frais — Fleurs

Cusson Lumber Co., Ltd.

CHapel 7-4835

Le cadeau

Hôtel de Ville, St-Boniface le 16 décembre 1957

COMMISSION DE LA BIBLIOTHÈQUE

PUBLIQUE DE ST-BONIFACE

COMMIS (Bilingue) section rue Langevin de la Bibliothèque

Entrée en fonction: le 6 janvier 1958. Salaire initial: \$150.00 par mois — augmentations rég

Carnet de l'Institut Collégial St- Joseph

La prière du petit pauvre

4 services de TAXI à votre disposition



HENRI GARAND

ST. BONIFACE ELECTRIC CO. 414, rue Toché Pour installations électriques, de proteurs ou de brôleurs à huile.

MAHÉ

DUFFY'S: SPruce 2-2451 — SILVERLINE: SPruce 2-2452 TRANSIT: SPruce 5-3148 — ST-VITAL SPruce 2-2968

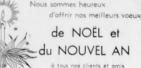


*********************************** Nous souhaitons à tous nos clients et amis

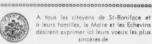
un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année

ROGER TEILLET

204, édifice Banque de Commerce Norwood
Téléphone: CHapel 7-3093



Chambre de Commerce de St-Boniface 118, rue Horace, Norwood Téléphone: CEder 3-5384



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

Jules Jerome PYNOO Jules De CAIGNY Henri BOISSELLE Jeen-A. SCHIMNOWSKI Georges-A. GUILBAULT

Un Joyeux Noël à tous!

Hndson's Bay Company.

Pharmacie Paquin

BIJOUTERIE DE QUALITÉ



BIJOUTERIE STANNERS

139, avenue Provencher St-Boniface Tél. CHapel 7-3787

M. E. SABOURIN

Assurances de tous genres

Chemin de fer - Paquebot - Avion

195, avenue Provencher, St-Boniface Téléphone CHapel 7-1351



Diplôme du Collège Embaumement de Cincinnati

Salon mortuaire

DESJARDINS

Tel. CEdar 3-4949



BOIS ET CHARBON -MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Bureau et dépôt de charbon 388, rue Bertrand, St-Boniface, Man.



Taché Hardware & Paint

298, rue Taché, Norwood Teléphone: CHapel 7-1047 Arthur TOUGAS, prop.



*********************** CHERRENESISE IN ENERGISE IN ENERGISE IN EN

A nos membres et amis . . . des Souhaits sincères nour UN JOYEUX NOËL

UNE BONNE ANNÉE

Les Canadiens de Naissance



La Vérendrye

232, avenue Provencher \$1363636363636363636363636363636363

TOUS LES MAGASINS DE LA **COMMISSION DES LIQUEURS**

dans la région du Grand-Winnipeg

FERMERONT à 8 h. p.m.

LE 24 DECEMBRE Veille de Noël

ET LE 31 DÉCEMBRE

Veille du Jour de l'An

LA COMMISSION DES LIQUEURS

Message de l'Archevêque de St-Boniface

Visite de Mar l'Archevêque aux missions lointaines

Cmissions de choix à CKSB

VEILLE DE NOEL
7.30—Fon aisie de Noël
8.00—Conte de Noël
4.00—Conte Moliere
8.30—Varietés de Noel
10.30—Le choeur Montgrein
11.00—Contacte de Noël
11.45—Messe de minuit

HOEL A CKSB . . .

a.m.
7.55—Our-er-ure — Nouvelles —
Airs de Noel
9.30—Casse-noisette
(Tchaikovsky)
10.30—Variets de Noel
11.00—Carillon de la Tour de la Paix
11.00—Our-er-ure de Noel
11.30—Reveil rural de Noel

Petites Notes



Chevaliers de Colomb

Zunic & Sobkowich



MEILLEUR RENDEMENT et

E. Labossière et Fils

353, avenue Provencher St-Boniface Telephone Chapel 7-3970



DINDONS

CLASSÉS "A" PRÊTS-À-CUIRE

JEUNES DINDONS la lb 47c JEUNES DINDES la lb 57c

NOUS AURONS AUSSI UN EXCELLENT CHOIX D'OIES, DE CANARDS, DE POULETS ET CHAPONS GRILLES, TOUS DE CLASSE DODUS, PRETS-A-CUIRE, ET A DES PRIX TRES ATTRAYANTS

JAMBONS FUMÉS CUITS BOUT DE LA FESSE Aucune tranche enlevée au centre la 16 63c JAMBONS FUMÉS CUITS Decode, polit à servi la lb 85c

Spéciaux à prix extrêmement réduits!

MINCEMEAT

VIANDE DE SAUCISSE DE PORC la lb 37c

JUS DE TOMATE 2 2 69c

SALADE AUX FRUITS

PECHES A&P

Papier clinquant à couvrir la rouleu 55c Compote de pommes 3 boiles de 15 oz 49c

THE A&P 85c OLIVES FARCIES BOOK AS 16 08 69c

CHOCOLATS ASSORTIS Bolte de 1 lb 75c

CAFÉ 8 O'CLOCK Lo b 73c

Rachetez ce coupon de valeur

à votre plus proche magasin A & P dans Winnipeg



Un paquet de 15 sachets de THE A&P

sur l'achat de marchandises d'une valeur de \$3.00 ou plus CE COUPON EST VALABLE JUSQU'AU MERCREDI 24 DECEMBRE 195



Jane

GATEAUX AUX FRUITS Anneou de 3 lb 2.39

ANN PAGE

GÂTEAUX AUX FRUITS de 1 16 49c de 2 16 97c

Les magasins A&P sont situés à 1, avenue Haig

951, chemin Henderson

891, chemin Ste-Marie

651, rue Stafford

1110, avenue Church

Ouverts jusqu'à 9 h. le vendredi soir

GRAND TERRAIN DE STATIONNEMENT



Prix en vigueur jusqu'au sar 21 décembre 1957

UN JOYEUX NOËL

UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

PANTER'S SPECIALTY SHOPPE 12512, rue Marion Teléphone: CHapel 7-

pour Noël et le Nouvel An

pour un JOYEUX NOEL

et une BONNE ANNEE

ÉPICERIE LANGEVIN

248, rue Cathédrale Tèl.: CHapel 7-9180

MINERAL RESERVE RESERVE RESERVE A

à tous nos clients et amis

Western Plumbing & Heating Co.

541, rue des Meurons Telephones: CHopel 7-3603: CEdor 3-1721

Nous prions nos clients et amis

d'agréer nos meilleurs voeux de

Joyeux Noël et de

Bonne et Heureuse Année

La Pâtisserie

PELLAND

161, avenue Povencher, St-Boniface

Téléphone: CHapel 7-3319 ***

Joyeux Noël

et Bonne et

Heureuse Année

Tél.: CHapel 7-3664

à tous mes clients et amis

JOYEUX NOEL

BONNE ANNÉE

à tous nos clients et amis Noé Rodrigue EPICIER ET BOUCHER 433, chemin Ste-Marie - Tel.: CHapel 7-1097

THE WESTERN PAINT CO., LTD.

521, rue Hargrave -- Tel. WHitchell 3-7395 -- Winnipeg

Salon funéraire Loewen

Steinbach, Man. Téléphone 63 R 3

A. T. LOEWEN, prop.



Il est temps de penser aux semences

SEARLE GRAIN COMPANY, LTD.

Nos Hons Souhaits



UNDIN TOWBER & ENET COLL ST-BONIFACE

EREBEIRE BEREIER BEREIER BEREIER Daoust-Grimard Ltd.

J.-C. Daoust ELECTRICIENS

202, ave Provencher

souhaitent à tous leurs clients et amis

Un Joyeux Noël et une

Bonne et Heureuse Année

La ville de St-Boniface s'oppose à l'amalgamation

le sens et Nouveau plan imide de diversion de la Seine proposé

BEAU CONCERT À ST-BONIFACE

valu a pelice assemblee, tous notre dernière assemblee, tous les nouveaux membres son anxieux d'y ajouter leur grain de sel.

ADRES.TOIT d'onnant un total de \$108,000.

devient échevin

Décès

MME WILFRID BONIN
e samedi 14 décembre est
ée à Otterburne, à l'âge
ans, Mme Wilfrid Bonin,
rue Dubuc, St-Boniface

La Cie Parent Limitée

118-120, édifice Grain Exchang Winnipeg, Man. Téléphone WHitchalf 2-6634

Dr Steven Sonya

283. ave Elm Steinbach, Manitoba Téléphone 154—1

MASSEY OHARRIS Fersuson THOS. M. WIEBE & COMPANY

HÔTEL YORK

Cerement in the second supering the second sup La Compagnie

672, rue Taché

CLAUDE LÉTIENNE

DeGagné Motors Ltd. PETE DEMARCKE - J. R. SOBERING

Angle des rues des Meurons et Marion Tel.: CHapel 7-3041

est heureuse de souhaiter

à tous ses clier ts et amis

un Heureux Noël et une Bonne Année



À TOUS MES CLIENTS ET AMIS

JOYEUX NOËL

et de

Philippe Perron

Agent général de "La Sauvegarde"

Chevaliers And

de Colomb

Conseil St-Boniface no 3158



été gagnés par leurs écoles respectives. Il s'agit d'André Char-nd, de St-Laurent, et (sur la chaise) de Gérald Lavallée, de La le, qui montrent leurs trophées à M. Hervé Sala, vice-président









MES MEILLEURS VOEUX de

Bonne et Heureuse Année

MANITOBA COMMITTEE

on ALCOHOL EDUCATION Département d'Éducation, appartement 42 Edifice du Parlement, Winnipeg 1

Désappointerez-vous votre famille aux fêtes?

Les fêtes accasionnent les joyeuses réunions sociales et les assem blées de parents et amis.

les réunions et les temps libres peuvent engendrer le désir de boire

Un membre de la famille, absent à cause de la boisson, gâchera " le plaisir de tous les autres. La mauvaise humeur, la maladie et la tristesse causées pa l'abus de l'alcool détruiront la paix familiale pendant les fères.

Les réceptions au bureau où l'on donne de l'alcool en abon-dance au personnel détruiront la joie des fêtes, dans certains royers.

Bien des personnes achèteront de l'alcool en quantité et saboterent le budget familial.

Beaucoup oublieront la recommandation: si vous buvex, ne
conduisex pas.

Le MCAE vous souhaite un joyeux Noel et une nouvelle année pros-père et vous suggère d'être raisonnable dans l'usage de l'alcoal si vous voulez passer des fêtes vraiment agréables.

Un d'une série présentée dans l'intérêt du public par le

Oue Noël et la Nouvelle Année apportent à tous nos clients et amis

Joie, Santé, Bonheur

Pharmacie Paquin

Nous souhaitons a tous nos emis et clients

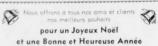
Un Heureux Noël

et une Bonne, Heureuse Année
Le Magazin de chaussures et la Cordonnerie

J.-A. GUAY

196, avenue Provencher

St-Boniface



FONTAINE & COMPAGNIE Tél.: CHapel 7-1425

JOYEUX NOËL et

BONNE et HEUREUSE ANNÉE

à tous nos clients et amis

ZUNIC & SOBROWICH
204, éditice Banque de Commerce
Téléphone: CHapel 7-3079 Norvood



STANNER'S JEWELRY STORE

energeneene het energene energene

Nos Meilleurs Souhaits do

Noël et du Jour de l'An

à tous nos clients et amis

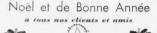
ALLARD TRAILER SALES LTD.

ET PERSONNEL 24, rue Marion, Narwood Tolephones: CEdar 3-5770; CEdar 3-2940



COUTURE MOTORS LTD.

Nos Meilleurs Voeux de





135, rue Marion, Norwood Téléphones: CEdar 3-4200 - CHapel 7-2365 CACACACACACACACACACACAC Le premier arbre de Noël

Nos meilleurs souhaits

de NOËL et du JOUR DE L'AN

à tous nos clients et amis

137, rue Marion, Norwood, Man. Téléphone: CHapel 7-8307

NOEL ET DU NOUVEL AN

à tous nos amis et clients

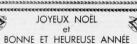
St. Boniface Hardware Co.

The Hillier Paper Company

désire offrir à tous ses amis

ses Voeux Sincères pour UN JOYEUX NOËL

et une NOUVELLE ANNÉE PROSPÈRE



à tous nos amis et clients

L.-A. COLLETTE

EPICIER-BOUCHER

588, rue des Meurons

Tél.: CHapel 7-3167



Meilleurs

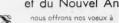
Nous sommes heureux

de NOËL et du NOUVEL AN à tous nos clients et amis

McCULLOUGH DRUG CO.

Angle Marion et Taché Norwood Téléphone: CHapel 7-2353 HEERESISSISSISSISSISSISSISSISSISSISSI

> A l'occasion de Noël et du Nouvel An



Cusson Lumber

Compagnie Limitée

St-Boniface Tél.: CHapel 7-4835

Présence divine à l'école

Intervention au sujet des grandes unités

Message du Premier Ministre du Manitoba



le pétrole suscite la concurrence



personnes s'occupent uniquement de la recherche du pétrole au Canada? Nous le savons parce que nous nous heurtons toujours à une forte concurrence chaque fois que nous tentons d'obtenir des concessions sur des terrains prometteurs.



Saviez-vous que des centaines de chimistes et d'ingénieurs
expérimentés sont au service des 42
raffineries du Canada? Nous le savons parce que notre propre personnel technique doit travailler ferme pour maintenir son avance dans la fabrication de meilleurs produits



canadiennes de pétrole emploient une foule de vendeurs pour écouler leurs produits? Nous le savons parce que notre propre service de vente doit rivaliser, chaque jour, avec tous



compagnies pétrolières se livrent.une vive concurrence. Celle-ci a pour effet d'accroître l'efficience et

IMPERIAL OIL LIMITED (ESSO





de Noël et du Nouvel An

L'Hôtel Tourist





Un Joyeux Noël une Bonne et Heureuse Année

M.-E. SABOURIN

et de Bonne et Heureuse Année

C. DELMARQUE



de Noël et du Nouvel An à tous nos clients et amis

Produits NIEDO-LAND

376, rue Marion Tél.: CHapel 7-1114

Joyeux Noël

et Bonne et Sainte Année

LAFRENIÈRE SHEET METAL LTD.

97, rue Knudsen, Norwood Tél.: Bur.: CHapel 7-2356; Rés.: CHapel 7-1568

JOYEUX NOEL BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

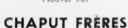
NORWOOD JEWELLERS

Inspecteur officiel des montres du Canadien Natio F.-R. CALLIN, prop. 105, rue Marion, NORWOOD Téléphone: CHapel 7-2790

REMEMBERENE MENTER MENTER MENTER MENTER A TOUS NOS AMIS

ET CLIENTS . . .

Souhaits cordiaux de Noël et du Nouvel An



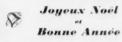
Meilleurs souhaits

de Noël et du Nouvel An

Leo's Electric Service

Telephone: Chapel 7-1694

TARRESERVEN NO SERVEN DE





à tous nos amis et clients

E. Labossière et Fils

353, avenue Provencher, St-Boniface, Man. Téléphone: CHapel 7-3970 ******************

PETITE NOTE

Retraites fermées

Fannystelle

Mariapolis

Saint-Claude



NOS MEILLEURS VOEUX pour un

> Joyeux Noël une Bonne Année

MECKLING FURS

146, ave Provencher St-Téléphone: CHapel 7-8182

de noël et DU NOUVEL AN

à tous nos amis

VICTOR DECLOUX & FILS

nos meilleurs souhaits

de Vloël et du Jour de l'An

à tous nos clients et amis



Henri d'Eschambault Limitée

Assurances — Billets de voyage 136, avenue Provencher St-Bo

R POUR UN NOËL HEUREUX ET PAISIBLE - CONDUISEZ PRUDEMMENT

SI VOUS CONDUISEZ **NE BUVEZ PAS!**

Plusieurs prêtres aux funérailles de M. l'abbé Pierquin

Dunrea

Meilleurs voeux de Noël

9 **GUEST SHOES**

JOYEUX NOEL

BONNE OF HEUREUSE ANNÉE

de JOYEUX NOEL et de BONNE ANNÉE



MARION BEAUTÉ NOOK

et Bonne et Heureuse Année

PARK CONFECTIONERY

NORWOOD DRUG CO. LTD.

Nous désirons offrir nos meilleurs voeux de Noël

et du Nouvel An à tous nos amis et clients

EIREIREIREIREIREIREIREIREIREIREIREIR

JOYEUX NOËL

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE à tous nos clients et amis



ANT. LANTHIER & FILS



NELSON'S BICYCLE & HOBBY SHOP

Meilleurs souhaits de Noël

et du Nouvel An

à tous nos clients et amis KING'S LIMITED

396, ave Portage Telephone: WHitchall 2-6579

Le magasin de vêtements élégants pour

et une Bonne et Heureuse Année

L. MATILE et FILS

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année

La Cie PARENT Limitée

NOS MEILLEURS VOEUX de NOËL et du NOUVEL A'N

aux lecteurs de

La Liberté et le Patriote



BANQUE CANADIENNE NATIONALE

Meilleurs Voeux

de

JOYEUX NOËL

et de

BONNE ANNÉE

a tous nos clients et amis

FORT ROUGE DECORATING



Bénédiction solennelle de l'église de Virden par S. Exc. Mgr P. F. Pocock

lebuta par le béné-Exc. Mgr Pocock. N.-D.-de-Lourdes

Saint-Joseph

Message de l'Archevêque de Winnipeg L'actif de la Banque Royale dépasse les \$3³/₄ milliards

Les octrois aux municipalités augmentés considérablement

et une Bonne Année Jeanne's Bakery

à tous nos amis et clients



Grand Chevalier et les Officiers Conseil Provencher des Chevaliers Colomb offrent leurs meilleurs voeux pour un

JOYEUX NOEL

SAINTE ANNEE

à tous leurs frères Chevoliers et à leurs familles

Bonne Année

Club du Sacré-Coeur

Donnez-leur le plaisir de vous entendre à Noël

ture a augmenter Jes pouvoirs of the destruction du taux (mill rate) et la juridiction des municipa (formule de base des oc. lités.





Voeux de la Saison!

Chaque année, à l'occasion des fêtes, nous constatons nouveau que notre amitié avec des citoyens de toutes nationalités est l'une des plus grandes richesses de notre

et de bonne entente se propage à travers le monde entier; alars, et alors seulement sera compris le vrai sens de ces paroles, "Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté".

City Hydro

de NOEL et de BONNE ANNÉE a tous nos membres et amis

STEINBACH CREDIT UNION SOCIETY LTD.

Meilleurs voeux de Noël et du Nouvel An a tous nos clients et amis

MARVEL LADIES APPAREL



PETE'S INN



JOHN McADAM et CECIL SELLEY

"les pharmaciens de votre famille VOTRE PHARMACIE REXALL STEINBACH, MAN.

500 A

Bonne et Heureuse Année

Nous sommes ici à votre service pour u'il vous faut en fait de chaussures neuves et de réparations de chaussures

MODERN SHOE SHOP

"Car il vous est né aujourd'hui, dans la cité de David, un Sauveu qui est le Christ, le Seigneur.

Notre but: vous vendre des chaussures bien ajustées

TELEPHONE 95-2

THE FAMILY SHOE STORE



Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

6 4

P. B. REIMER & SONS LTD.

STEINBACH, MAN. REMEMBEREMENTER MEMBEREMENT IN

LA CRÈCHE DE NOËL





ne de "O Sainte Nuit





Les restaurations au

Joyeux Noël et de

Bonne et Heureuse Année

à tous nos clients et amis

PENNER ELECTRIC LIMITED

STEINBACH, MAN

temps des Fêtes Colisée de Rome

Règles de sécurité

routière pour le

JOYEUX NOEL

et BONNE ET HETREUSE ANNÉE à tous nos clients et amis

300

2

WALT'S STUDIO OF PHOTOGRAPHY

STEINBACH, MAN.

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

YOUNG TOWN

Moillears Souhaits de

Noël et du Jour de l'An

ENGBRECHT GARAGE LTD.

Nous Souhaitons

à tous nos clients et amis

Un Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année

STEINBACH BAKERY

y Steinbach



Joyeux Noël

Heureuse Nouvelle Année

STEINBACH MEDICAL CLINIC

Dr J. F. CHOATE

CEREBERERERERERERERERERERE

· de Moët

STEINBACH FLOUR MILL

SHEED COCOCOCOCOCOCO

MEILLEURS SOUHAITS

pour un NOËL SAINT ET HEUREUX

et une NOUVELLE ANNÉE REMPLIE DE JOIE

Votre marchand General Motors

LOEWEN GARAGE LTD.

Nos Meilleurs Souhails de

Joyeux Noel

Bonne et Heureuse Année

ALF'S RADIO & ELECTRIC

i Arththeigheigheigheigheigheigheigh



Souhaits de 17-1

Luc. 2, 11 STEINBACH BARGAIN STORE

de NOEL et de BONNE ANNEE à tous nos clients et amis

HIEBERT'S JEWELRY

STEINBACH, MAN.



JOYEUN NOEL

Pare-choes et dispositif d'accrochage combines pour camions. Soes de charrues à prix spéciaux Soudure électrique et autogene Réparations générales de machineries

Kreutzers' Blacksmith Shop

ERICEIGE ISE ISE ISE ISE ISE ISE ISE ISE ISE





Noël et du Jour de l'An à tous nos clients et amis



HANOVER MEDICAL CLINIC Manitoba

Dr K. H. KRUEGER

nos meilleurs souhaits de

Noël et du Jour de l'An



à tous nos clients et amis SCIENTIFIC CLEANERS

Steinbach Manitoba

Pour faciliter

l'identification

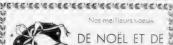
Joyens Moël Bonne et Heureuse Année

REIMER'S DRESS SHOPPE



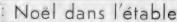
Bonne et Heureuse Année LA DIRECTION DU

Tourist Hotel



BONNE ANNÉE

J. R. FRIESEN & SON





Les marchés



COURS DU GRAIN FOURNI PAR JAMES RICHARDSON & SONS LIMITED 1019, édifice Grain Exchange, Winnipeg - Tél. WHit Prix déchargé à fort William ou Port Arthur

	PRIX COMPTANTS A WINNIPEG						
		Lundi	Mordi	Mercredi	Jeudi	Vendred	
	AVOINE -						
	C.W. no 2	71.6	768	7.6 R	24.5	74	
	C.W. no 3	40 t	58 4	68.4	53.4	6.8	
	Fourtage no 1 Fourtage no 2	20.0	55.2	68.2	65.2	A61	
N.	Fourrage no 3	21	53 2 40 2	60.2	60 2	63 ;	
	ORGE -		90.2	100 2	40.7	N/I	
	C.W. no 2 6 range						
	C.W. no 3 6 range			118	116	114	
	Fourrage no i	5 4	90.4	90.4	90.4	90	
	Fourrage no 2	0.5	20 4	89.4	89.4	82	
	Fourrage no 3	27.4	25.4	85.4	25.4	25	
	SEIGLE						
	(.W. no 2	4.0	12.5 .	10m 4	1001		
			521		1017		
	C.W. 2 (Tough	18.7	GET a	103	1035		
	C.W. no 4		491 _e	88.2	681	831	
	but your net	. 10	7774	106.2	367a	867	
	AVOINE -		174	7.40 7	10616	106	
	Decembre			70.4			
	Marchines	40.0	-	70 6	100 6	20 4	
	Intillet	20.0	4.8	63	681	63	
	ORGE -					100	
	Decembra	-	12.4	02.4	22.5	25	
	Mat	Section		97.4	50.7	2	
	Innilar	55 L	24	271,	041.	22.4	
	LIN						
	fin among	Total v	163.7	329	351.4	333.0	
	Mur	10.1	7.3.6.	225 4	341.2	339.3	
	the at	31.0	328.6	224	329.3		
	SEIGLE -						
	Career ra	196	-	166.2	1691.	1256.7	
	Sha .	500					
	* . *		112°a	11016	113.2	112.4	



Notes agricoles

Coutumes de Noël

en Angleterre

Nationalisation de alcools réclamée

OTTAWA — L'Eglise i

Hos moillours souhaits

à tous nes clients et amis à l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An

STEINBACH DRY CLEANERS

of BONNE ET HEUREUSE ANNEE

à tous nos clients et amis

KEHLER'S SHOE REPAIR

JOYEUX NOEL

of BONNE ET HETREUSE ANNÉE à tous nos clients et amis

STEINBACH BICYCLE SHOP

Un Joyeux Noël et

une Bonne et Heureuse Année!

STEINBACH HATCHERY LTD.

PENNER'S DODGE - DE SOTO



JOYEUX NOEL ET HEUREUSE ANNÉE

à tous nos clients et amis

Nous désirons exprimer

nos meilleurs voeux JOYEUX NOËL

et de BONNE ANNÉE

à tous nos clients et amis

REIMER AGENCIES LTD. Steinbach et Beausejour, Man.

BISH SHISH BUREAU SHISH SHISH SHISH

Meilleurs voeux sincères pour un JOYEUX NOËL

et une

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE cie

"Votre magasin d'épiceries de qualité"

MODERN FOOD CENTRE

J. A. PENNER, prop.

reacheracheracheracheracheracherach

Meilleurs Voeux

pour un Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année

de la part de

publié à Steinbach, Man.

* "Si un événement se passe dans le sud-est du Manitoba, vous en verrez la nouvelle dans le 'Carillon News'."

Kononononononononononon

JOYEUN NOEL

et que le Nouvel An vous soit prospère ELECTRIC SHOP

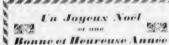
Moilleurs Souhaits

de Moël et de Bonne Année



PHARMACIE DUNCAN

ובובנובנובנובות הבנובנובנובנובנובנו



AARON'S

PRINCE-ALBERT, SASK

BENEFICENE NE NE NE CHENE NE NE NE NE NE NE NE

A nos amis et clients

S Un Joyeux Noel et une Bonne. Heureuse Année

BINSKY'S

ERT SASKATCHEWAN Téléphone: RO 3-2956

בתכתכתכתכתכתכתכתכתכתכתכת



Saison de Bonne Volonté

SASKATCHEWAN WHEAT POOL

Souhaits sincères pour un Neel des plus joveux, une Année nouvelle prospère et heureuse Puisse 1955 ne reserver à nos bientaiteurs, amis et auditeurs que des jours de banheur. C'est le voeu du ceeur que formulent pour vous tous. Les directeurs et le personnel de des la contraire de la personnel de des la contraire de la personnel de de des la contraire de la personnel de la contraire de la personnel de la contraire de la cont



GRAVELBOURG

Doctorat conféré au R. P. Eugène Dubreuil en présence de l'Amicale de Gravelbourg

Radville

Jackfish

Sedley





St-Brieux

Lisieux

North Battleford

Que Noël et le Jour de l'An soient pour vous des jours remplis de bonheur!

LES AGENCES J.-A. FOURNIER

Un Noël très Joyeux

Bradshaw-Holroyde Agencies Limited Assurances, Proprietes de villes et Fermes

Joyeux Noël

THY.

Bonne et Heureuse Année

Kernaghan Hardware Ltd. nce-Albert Saskat

> Joyeux Noel 416

Bonne et Heureuse Année

à tous nos clients et amis

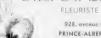
R. J. FYFE EQUIPMENT LTD.

201, avenue "D" sud SASKATOON SASKATCHEWAN Ernest Legaré, gérant

Voeux de la Saison et Meilleurs Souhaits

STEUART ELECTRIC

Fred. H. Burkitt



PRINCE-ALBERT SASK. Téléphone: RO 3-7477

Joyeux Noël,

Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et omis

à l'occasion de Noël et du Nouvel An

à tous nos clients et amis

Mid-West Hatcheries Home Comfort Furniture Prince Albert Quick Freeze

Télépnone: RO 3-3734 - Prince-Albert, Sask. 1964.7 Seinementerine interester interester in

Meilleurs voeux

Nos bons souhails

à l'occasion de NOEL et du NOUVEL AN

LEONARD HOULE

444 - 15e rue ouest Prince-Albert, Sask. Téléphone: RO 3-4760 ranga dan bangang mengang meng

Le congrès de l'AFCIS à Prince-Albert permit d'aborder plusieurs problèmes

Nous désirons offrir nos meilleurs souhaits meilleurs souhaits

de NOËL et du NOUVEL AN

à tous nos clients et amis

PETERS MOTOR CO. LTD.



Joyeux Noël
et

Bonne et Heureuse Année

A TOUS NOS AUDITEURS

900
kilocycles CKBI Prince-Albert
Soak.
"LE POSTE AMICAL DE VOTRE VILLE"
PUISSANCE DE 10,000 WATTS

Nous vous remercions de votre clientèle et nous sommes heureux de vous souhaiter

Un joyeux Noël et beaucoup de prospérité durant l'année 1958

Modern Motors Ltd. Prince-Albert, Sask.

un

Noël saint et joyeux

Puisse l'année qui vient



The Monarch Lumber Co. Ltd.

Où vous pouvez vous procurer du bois de qualité supérieure

Duck Lake

Louis FRECHETTE,

Chronique de CFNS

Batoche

J.-R. Pellerin, B.A.

MEDICAL & DENTAL CLINIC

Dr E.-J. Gaudet Clinique médicale et dentair 60 - 12e rue est

Houle Electric

1016 - lère avenue quest ce-Albert, Sask. Tél. 476 Entrepreneurs en electricite

Willow-Bunch

Joyeux Noël

Bonne et Prospère Année

LACROIX PLUMBING & HEATING LTD. 27, 8e rue est Telephone: RO 3-2522 PRINCE-ALBERT, SASK.

Meilleurs Souhaits à l'occasion de Noël

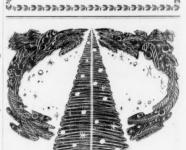
et du Nouvel An de la part des directeurs et du personnel des

Théatres

STRAND et ORPHEUM ET AUSSI "PINES & NORITE DRIVE-INS" Prince-Albert, Sask.

你在你在我们在我们的我们的我们的我们的我们的我们 Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis

J. R. PELLERIN 60 - 12e rue Est, Prince-Albert, Sask.



UN JOYEUX NOËL À TOUS

UNITED GRAIN GROWERS LTD.

LE NOËL DE L'OUVRIER



CHEVALIERS DE COLOMB

Joyeux Noël

1016 - Tère avenue ouest, Prince-Albert, Sask. Téléphone: RO 3-4760

rs en electricité - Appareils electric

& de Joyeuses Fêtes &

OUR TOWN REALTY

et Bonne et Heureuse Année

BI. OUTERIE STROHAN'S

Heureux Noël

Bonne et Sainte Année

JOYEUX NOËL

Conseil Langevin no 4280 Régina, Saskatchewan

AGENT D'IMMILE

AGENT D'IMMILE

MAISONS, FERMES, COMMERCES

On parie trançais

Gerant: Lauis RECEVEUR

TELEPHONE: RO 3-6393

Montmartre

Début des fêtes de Lourdes, le 11 février 1958



Soir de réveillon

Chronique de CFRG

710 (1230) Kilocycles =

Saskatoon

Wolseley

EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

Maillardville

L'Immaculée Conception

A Victoria, C.-B.

O. W. CHRÉTIEN

Exécuté pour avoir libéré le primat de la Hongrie

M. Paul Martin serait candidat

Crierianicalisticanisticalisticalistic

UN JOYEUX NOEL tous nos amis de langue français

NOUVELLE ANNÉE comble tous leurs voeux

TED MATHESON

Marchand d'habits pour hommes
PRINCE-ALBERT SASKATCHEWAN

Marchand d'habits pour hommes

PRINCE-ALBERT

SASKATCHEWAN

PRINCE-ALBERT

Noël et du Nouvel An

-

Dr W.-E. POURBAIN

Edifice Medical Arts
PRINCE-ALBERT SASKATCHEWAN

Souhaits sincères

à nos clients de langue française

BELGIAN DRY CLEANERS

BLANCHISSEURS ET FOURREURS

Voûtes scientifiques d'entreposage nouvellement équipées

Téléphone: RO 3-2821 FRED HOLUB, prop.

48 - 14ème rue O. - Prince-Albert, Sask. THE THE THE

Nous désirons souhaiter

à tous nos clients et amis

Un Joyeux Noël et

une

Bonne et Heureuse Année

HOME REAL ESTATE

60 - 12e rue Est C. COMEAU, prop.

La Saubegarde

Fondée en 1902 Actif: 37 millions

200 millions d'assurance en vigueur

La compagnie qui paie pour vous protéger

MANITOBA

Philippe-Arsene PERRON St-Eustache. Man. Philippe PERRON 680. rue Langevin, St-Boniface, Man. Marcel DELAQUIS Notre-Dame-de-Lourdes, Man.

SASKATCHEWAN





GÂTEAU à CAFÉ aux NOIX pour l'heure du goûter!





CENS SASKATOON

Par un autre chemin

SENTEUR EXQUISE rien de meilleur que le PAPIER D'ARMENIE (Ponsot)

MAISON PONSOT (Canada)

1. Faites frémir 1 jasse jair

Magnifique!

Gateau à l'érable glace



ent d'oignon haché fine-

Season's Greetings!

Conseils ménagers



Attention. Madame

GRATIS! Lundi, mardi, mercredi et jeudi



\$5.95 et plus, ou complet Crème Shampooing et une seule ondulation \$1.00 Coupe de cheveux \$1.00

Adrienne's Hair Stylists

105 1/2, rue Marien, St-Boniface Vis-a-vis le théatre
Téléphone: CEdar 3-5042

Cartes de Souhaits pour Noël et le Jour de l'An



françaises et anglaises

CLAUDE LÉTIENNE

672, rue Taché, St-Boniface, Man., Tél. CHapel 7-3664

CIRCIRCIRCIRCIRCIRCIRCIRCIRCIRCI Vocux

IMPORTED FINE FABRICS

> Joyeux Noël BONNE ET HEUREUSE ANNÉE

à tous mes amis et clients



GENE GAUTHIER

PHOTOGRAPHE

489, rue Giroux, St-Boniface - Tél.:CHapel 7-2652

Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté



Meilleurs

et un

THE MANITOP



Petites Annonces

Corsetière Spencer

HAVEN LUNCH



Golden Beauty Salon \$5.00 et plus

Golden Beauty Salon

service

fermiers

314-5, édifice Avenue

WILFRID ROYAL (INSURANCE) LIMITED Tous genres d'assurances

Telephone WHitehall 3-1558

La Chapelle Funéraire P. Coutu

156, rue Marion, St-Boniface Telephone CHopel 7-1453 ore du quatrieme degré des Chevaliers de Coli

GEO. BERNIER

NOUVELLE ADRESSE DE Louis Matile & Fils

GUERTIN Frères
MARCHANDS DE PEINTURES
— Gros et détail — Accessoires pour peintres 343, rue Sherbrook mineg — Tel. SUnset 3-7258

St-Baniface Telephone CHapel 7-1347 Apres les heures de bureau, teléphoner à SPruce 4-7604

The White House of Sanitation LIMITED Equipment et Accessoirés de laiteries — Nettoyeura d'étable Réservoirs à lait

Telephones
Jour: SU 3-6396; le soir CH 7-829

Reliance Typewriter Co.

Vente

d'huile

de

chauffage

arion 1458

O.-J. De Steur — Tel. 42-2285 N. Bernier — CEdor 3-2027

Bureau: CEdar 3-2129 Residence: CEdar 3-5050

POUR ACHAT ET VENTE

* Star Furniture *

Achat et vente de meubles neufs et usagé: 186, rue Marion Telephone CHapel 7-4011

ROVATZOS

POUR ACHAT OU VENTE propriétées en ville ou à la car ne, et de l'Ormes, « adresser M. A. Ayutte

ARPIN REALTY

Massage, Hydrothérapie Cours d'entrainement, etc.

CANADIAN COLLEGE OF MASSAGE 18, Farnham, Toronto 7

J. H. McLEAN & CO. LTD.

STAR STORAGE

ON DEMANDE

COIFFEUSES

Au Sacré-Coeur

Petites Notes

Tabac et cancer

of the City of Winnipeg. In vince of Manitoba, this 12th December, A.D. 1957.

MARCOUX, DUREAULT, BETOURNAY & McGOEY, Solicitors for the Executor.

Un Canadien français

EATON

le magasin des fêtes au Canada



5 1952.

On City of Winneyer In City of Winney Joyeux Noël

Souhaits

de Noël



Téléphone: CHapel 7-3795

Spécial

Bas de nylon de première qualité pour dames 49c

Ouvert vendredi, samedi et lundi soir jusqu'à 9 h.



Le Dr P.-E. LaFleche

désire exprimer ses meilleurs voeux

JOYEUX NOEL

BONNE ANNEE

tous ses clients et amis









personnel de la Pharmacie Préfontaine Joyeux Noël et une Heureuse Année



eaux de Noël s aujourd'hui cravates.

, foulards